

A Gist of an Address of Instructions Made by the
Division Commander at his First Impection

1. Intimate relation between the Army and local people.

a. The authorities of a regimental district are responsible for intimate relation between the local people and the Army authorities. Therefore by understanding the true intentions of the latter in consideration of the condition, disposition, thought and peculiarity of the former, they should do their best to work for full understanding and cooperation.

b. The Army intends, as I instructed the officers here on my arrival at KAGOSHIMA yesterday, not only to win a war but at the same time to absorb the virtue of the Japanese Empire and show it to the world.

This is in accordance with the august will of the Imperial family, and also with the spirit of our state and nation. Accordingly, it is better to be admired in defeat than to be hated in victory. This ^{is} the august will of the Emperor. It is necessary for us to cultivate virtue in accordance with the original Japanese spirit and realize it even in defeat. Unless you deal with the local people with such a frame of mind, your purpose will never be attained. Therefore, in order to realize the Emperor's virtue, it is necessary for you fully to study the foundation of Japan and the policy of the Imperial family. With this in view you should contact the people.

2 Def. Dec. #1868

2. Your attitude toward ex-soldiers.

a. In introducing local merits to the army, it is necessary that the local characteristics ^{should} be examined first, and that the merits without the special characteristics deprived be developed in the army.

b. By examining the conditions and disposition of the people in the regimental districts, their merits should be developed. At the same time the army can develop its power by cultivating its own characteristics. But in this case some shortcomings will follow. Therefore a middle course should be taken, and along with it the demerits should be covered with the merits. With these two points in view, ex-soldiers should be guided.

c. The guidance of ex-soldiers in their homes should not be based only on localism. The value of the army as an army lies in the combination of its history and prestige; it should not be a mob. Military discipline cannot be observed too strictly. Especially, this is true for one who controls an army as commander on the behalf of the Emperor. It is extremely wrong for any ex-soldier to wear a military uniform as carelessly as if it were a bath-dress. If a soldier in uniform conducts himself indecently, it will disgrace his honorable uniform. Those in the army who are in touch with ex-soldiers should teach and lead them to that effect, for if a soldier in uniform eats in the street, visits a prostitution district, or gets drunk to excess, it will impair the soldier's dignity.

De. Doc. #1868

3. Execution of business.

In transacting business, of course, no mistake should be made. Furthermore, the nation should be guided by an active display of the real value of the army. For this purpose all the personnel are required to do their best in their respective spheres of business in a body and in conformity with the policy, principle and intentions of their commander, and to exert every effort for the national army by advising their superior officers with sincerity and full understanding of the commander's principles.

Def. Doc. #1868

CERTIFICATE OF SOURCE AND AUTHENTICITY

I, ex-Lt. Gen. KAWAGOE, Moriiji, who occupied the post of staff officer of the 6th Division, hereby certify that the document hereto attached, written in Japanese and consisting of 5 pages is the gist of Division Commander ARAKI's address of instructions made at his first inspection of the headquarters of the KAGOSHIMA regimental district on August 25, 1929.

Certified at the Central Liaison Office of Demobilization,
Babacho, Azumaku, Osaka,

On this 13th day of January, 1947.

/s/ KAWAGOE, Moriiji (seal)

本書は一九二九年八月二十五日荒木師團長の鹿兒島聯隊區司令
部初度巡視の際訓示された訓示の骨子である事を證明する。

一九四七年一月十三日

當時第六師團參謀たりし

元陸軍中將

住所

川越

守

二

1

大阪市東區馬場町

中部復員連絡局

一、地方ト軍部トノ密接ナル連繫ニ就テ

1 地方ト軍部トノ密接ナル連繫ニ任スヘキ聯隊區ニ於テハ良ク軍部ノ眞義ヲ了解シ地方ノ民情氣風、思潮、特色ヲ考慮シテ兩者ノ緊密ナル了解ト協同ヲ圖ルコトガ第一ナラサルヘカラス

2 軍部ノ主旨トスル所ハ昨日著鹿兒ニ方リ將校ニ示シタル如ク單ニ戰爭ニ勝ノミナラス戰爭ニ勝ト同時ニ日本帝國ノ德ヲ洽ク世界ニ示スヲ必要トス

此ノ精神ハ皇室ノ大御心ニシテ國家ノ精神ナリ又我國民ノ精神ナリ此ノ主旨ニ依リ勝テ増マレルヨリモ敗ケテモ永遠ノ德ヲ慕ハル、チ可トス是陛下ノ思召ナレハナリ我々ハ露本固有ノ精神ニ基キテ德ヲ磨キ敗ケテモ德ヲ布クコトヲ必要トスル此ノ感念ヲ以テ地方ニ臨マサレハ到底其目的ヲ徹底シ得サルヘシ故ニ如何ニセハ陛下ノ御德ヲ徹底セシメ得ルヤニ就テハ即チ日本ノ成立、皇室ノ御方針ヲ深ク研究スルノ要アリ部員ハ克ク之ヲ頭ニ入レ地方ト接觸スルヲ緊要トス

ニ在郷軍人ノ取扱ニ就テ

1 地方ノ美點ヲ軍隊ニ紹介スルニハ其地方ノ特色ヲ十分ニ玩味シテ其特色ヲ失ハスシテ軍部ニ對スル長所ヲ發揮セシムルヲ要ス

2 管内ノ民情、氣風ヲ明カニシ其長所ヲ發揮スル如クスルト共ニ軍部ハ軍部ノ特色ヲ發揮スルニ依リテ其軍隊ノ力ヲ示シ得併シナガラ之ニ伴フ短所アリ故ニ其中庸ヲ得ルコトヲ願慮スルト共ニ其長所ヲ以テ短所ヲ補フ如クシ在郷者ニ對シテモ此ノ二點ヲ以テ之ヲ導クヲ要ス

3 在郷者ニ對シテ徒ラニ地方化セサル如ク之ヲ指導セサルヘカラス軍隊ハ其歴史、名譽ヲ結ビ付ケタル所ニ軍隊ノ價值ヲ有ス鳥合ノ衆タルヘカラス軍紀ハ何處マデモ峻嚴ナラサルヘカラス從テ軍隊指揮官トシテ陛下ノ命令ヲ代行スルニ方リテハ特ニ然リトス在郷者カ軍服ヲ浴衣カ何カノ如キ感ヲ持ツモノアラハ之大ナル誤リナリ苟モ軍人トシテ軍服ヲ着シ其ノ品位ヲ失墜スル

モノナリ

在郷者ト直接ノ關係ヲ有スルモノハ之ヲ教ヘ之ヲ導クヲ要ス軍服着用ノママ大道ニ立チテ物ヲ食ヒ遊廓ニ上リ飲酒銘酊前後ヲ省セサルカ加テ軍人トシテノ品位ヲ失墜セシメサルヲ要ス

三 業務執行ニ就テ

事務ハ過誤ナキハ勿論積極的ニ軍部ノ眞價ヲ示シ且ツ導キ眞ニ國民ヲ指導セサルヘカラス之ガ爲司令官ノ意圖ノ下ニ全員一致シテ目的ニ邁進シ司令官ノ主義方針ニ基キ一身同體トナリテ各擔任業務ニ精勵シ至誠ヲ以テ上官ニ披歴シ司令官ノ方針ヲ克ク了解シ國軍ノ爲ニ奮勵センコトヲ望ム